

差比句“A比B……得多”与 “A比B……多了”之比较

郭 雲輝・田 禾

0. 引言

在对A、B两项进行比较时，往往使用“A比B……得多”或“A比B……多了”这两个差比句式来表示二者程度差异之大，例如：

1) 我比你大**得多**。

2) 我比你大**多了**。

这两个句式究竟有何不同？其使用的语用条件是什么？本文首先从解决这两个问题入手，对各自的使用条件加以分析和归纳，并进一步对“多”从“数量的表达”到“程度的表达”的转换路径进行探讨，也尝试解释这两种句式在形式和语义上的关联。

1. 有关“……得多了”的研究及问题点

在分别讨论“A比B……得多/多了”之前，我们发现有一个合并了二者的“……得多了”的句式，例句不是很多，大多出现在书面语中。如：

3) 驶船的淀民微笑着，这微笑比太阳灿烂**得多了**。（《1994年报刊精选》）

4) 所谓“软固定”，其实就是用绷带绑紧，这样就可以早点活动，肌肉不至于萎缩，不过人受的罪可就比打石膏要大**得多了**。（《1994年报刊精选》）

5) 秀莲一见张文，心就怦怦直跳。真标致，又有男子气概！他有点象小刘，不过比小刘讨人喜欢**得多了**。（《鼓书艺人》老舍）

6) “是的，少宫主比宫主当年有魄力**得多了**。”（《圆月弯刀》古龙）

7) 最后这个本子，比起前几个本子，充实**得多了**。（《保卫延安》杜鹏程）

8) 但值得欣慰的是，科学哲学目前的状况比波普尔哲学走红时要成熟**得**

多了。(《1994 年报刊精选》)

- 9) 特别是最近十几年的快速发展,我国现在进行现代化建设的物质基础比过去雄厚**得多了**。(1993 年人民日报 12 月份)
- 10) 现在报社群工部的工作范围比过去宽**得多了**。(1994 年人民日报第 1 季度)
- 11) 他瘦高个子,身材匀称,年轻时一定很漂亮。如今已五十开外,两鬓已经花白,自当了厂长以来,性格也比过去稳健**得多了**。(《浪漫的黑炮》张贤亮)
- 12) 他站起来叫了一声“爸爸”,比刚才温顺**得多了**。(《人啊人》戴厚英)
- 13) 看鸿渐一眼,关切地说:“鸿渐兄,你瘦**得多了**。”(《围城》钱钟书)

马庆株(2005:147)中提到:表示比较的粘合式述程式可以看作是表比较的组合式述程式去掉“得”字加上“了”字形式的格式。“~多了”可以说成“~得多了”,“~多了”可以看作“~得多了”的紧缩形式:大得多/大得多了/大多了|清楚得多/清楚得多了/清楚多了|好得多/好得多了/好多了。由此可见,“了”是附在整个述程式之后的,不是附在补语之后的。“多了”不能表示差别大的意思。

我们认为马先生所指出的单说“多了”并不能表示差别大这一点很有启发性。确实,如果做菜往里加盐的时候说的“啊呀,多了!”只表示放的量超出应该有的,而并不能表示差别大。但是如果伴随着形容词,如:“今天人比往常多多了。”这里的“多了”就明显指差别大,具有了程度义。这样看来,“多了”是否表示差别大要看它所在的句子,“了”在其中的作用也有必要进一步探讨。还有一点就是,如果“……得多”到“……多了”的变化是像马先生所说的经历了“……得多了”这个过程,那么为什么“了”会进入这样一个固定的格式,而且“得”是怎么脱落的也值得怀疑。因为通常粘合式的补语其动词与补语的语义关系紧密,如“洗干净”,“洗”跟“干净”在语义上发生自然的联想,是一种固定的搭配。而组合式的比如“洗得像新的一样”动词与补语之间是临时性的搭配。粘合式的跟组合式的通常可以并存,而不会发生从一种到另一种的形式变异。所以我们觉得“……得多”与“……多了”更可能有各自独立的形成过程。

2. “……得多”的使用情况

像例 1)、2) 那样可以互换的情况较多,但也有些只能用“……得多”,如:

- 14) 不是老师不尊重你们的民主权利,而是老师比你们见**得多**,……(《我是你爸爸》王朔)
- 15) 梅子,你比大娘知道**得多**。(《苦菜花》冯德英)
- 16) 其实,我平时也比一般犯人吃**得多**, (《绿化树》张贤亮)
- 17) 爱社说,我比你们好过?谁比我赔**得多**? (《香与香》乔典运)
- 18) 但我是信的,因为对我舅舅的道德品质,我比我妈了解**得多**。(《2015》王小波)

上述例句有一个共同的特点,就是谓语部分都是动词。这些句子并不是表示差别大的差比句,而只是一般的差比句[A比B多]。正如“今天比昨天热”的否定形式必须保留形容词“热”一样,例 14)至 18)的否定式也都必须保留“多”,如:

- 14)……而是老师见得没有你们多……
- 15) 梅子,你知道得没有大娘多。
- 16) 其实,我平时吃得也没有一般犯人多……
- 17)……谁赔得没有我多?……
- 18)……我了解得没有我妈多……

如果是程度义的,比如:“今天比昨天热得多”中的“多”,其否定形式则为“今天没有昨天热”,否定最小值的规则¹⁾使否定句不会再出现程度义的“多”。实际上,这几个例句中的“多”都是表数量的原义。各句所描述的事实完全可以表述为:

- 14))……而是老师见的比你们多……
- 15)) 梅子,你知道的比大娘多。
- 16)) 其实,我平时吃的也比一般犯人多……

1) 详见石毓智(2001)。

17”)……谁赔的比我多?……

18”)……我了解的比我妈多”……

“V 的/多”与“V/得多”是两种不同的结构,即使描述的客观事实相同,在语义表达上也有一定的区别。动词与“的”形成名词化的词组指称事物,如“冰箱里吃的、喝的很多”,“吃的”就是指食物。而动词后出现“得”就比较复杂。众所周知,三个结构助词“de”的分化并不是一开始就存在的,即使是现在,“的”与“得”通用的句子也不少。比如“你说 de 对”,“的/得”都能成立。对于“得”的虚化过程有诸多讨论,很多学者认为是来自于动词“获得/得到”义。²⁾在现代汉语中具体到“V 得多”,我们的语感是针对 V 所做的评价。比如“他吃 de 很多”第一选择不会是“他有很多食物”,因此会选择用“得”。当然“他吃得很多”仍然说的是量多,但说明的对象明显地不是食物的数量,而是动作者的动作行为或者是由动作行为引发的结果。这种语义的变化可以说是“多”从原始的表数量的语义向表程度的语义虚化的一个步骤。因为从认知的角度来看,数量是客观的范畴,几个就是几个,不会随着说话人的主观意愿改变。而程度相对来说就是主观的范畴,好坏是根据说话人的个人价值观所作的判断。名词化的“V 的”指称数量的多少,而动作行为本身“V”往往要通过其结果来显性地标示出量,“吃得多”不是“吃”这个动作次数多,仍然是通过动作者“他”胖了、或者是他消耗的食品数量来凸显结果,这也是我们赞同“得”由“获得”义虚化而来的一个原因。总之,以动作行为为说明对象的“得多”并不是说明动作行为的次数,而是说明其效率高。可以说,“V 得多”虽然还没有虚化为程度义,但比起“V 的多”来,句式本身强制性地要求“多”以“V”为叙述对象,已渐显出程度化的趋向。动词和形容词在汉语里都可以直接充当谓语,形容词 Adj 完全可能出现在 V 的位置上而构成“Adj 得多”。而形容词本身具有的程度特性,使“多”进一步凸显程度义。可以推测,形容词后出现的“得多”之所以具有程度义是由于“谓词+得多”这一构式的作用。例 14)至 18)中的“de”完全可以认为是两个“de”通用的一类句子,同时也可以看作是“多”原本的用以指称数量的意思与名词性成分相容而产生的双方的互动。语义的互动使程度义的“多”与形容词而不是名词成分相容,因此程

2) 详见邓小宁(2012)第二章“得”字句的研究评述。

度义“多”前边的“de”就选择了“得”。语言的自动模仿复制机能使程度义“多”从与形容词搭配进一步扩展为与动词搭配。如：

- 19) 教师并不比你们知道**得多**, 只是比你们知道得早。(《1994 年报刊精选》)
- 20) “你会, 我们不会? 我这块六十的人了, 生过儿养过女, 不比你**懂得多**; 你养过小孩吗?”(《抱孙》老舍)
- 21) 调查的结果并没有解决丝毫问题。警署没有马车夫了解**得多**, 他们一点也不知道六月六日在大下水道铁栅栏那儿逮捕过人, ……(《悲惨世界》)

3. “……多了”的使用情况

刘月华等(2001:837)在关于“比”字句的分类中提到:“A(主语)+比B(状语)+谓语”,且谓语由形容词、“有”+抽象名词、一般动词(但是,前面带“早、晚、先、后、难、好〈易〉、多、少”等或后面有形容词充任的情状补语)时后面可以加上“得多”、“多了”。例如(原文例句重新编号):

- 22) 我比他大**得多**, 自然头发也比他白**得多**。
- 23) 那位老中医比我们有经验**得多**, 而且下药十分谨慎。
- 24) 她睡得比我晚**得多**。
- 25) A: 这块布比那块布只长一公尺吗? B: 不, 长**多了**。
- 26) 小王比他师傅有办法**多了**, 办事也很灵活。
- 27) 弟弟看书比我看得快**多了**。
- 28) 这条路比那条路好走**多了**。

我们所查到的实际语料的例句也证实, 差比句中谓语为形容词或形容词与动词的组合以及“有+抽象名词”时, 一般同样的谓词既可以使用“……得多”也可以使用“……多了”, 且都表示差别很大。例如:

- 29) 这女人的岁数也比他小**得多**。(《落魄》汪曾祺)
- 30) 可有些话我又不便明说, 于是我笑着说, 你可比我们那位女士小**多了**。
(《玩儿的就是心跳》王朔)

31) 新娘子却比李小兰漂亮**得多**。(《太阳出世》池莉)

32) 我比他漂亮**多了**。(《我这一辈子》老舍)

这里的“小得多”与“小多了”、“漂亮得多”与“漂亮多了”意思基本相同,但“……得多”相对客观地表示差别大,而“……多了”更倾向用于对话中,带有更多的说话人的主观性,往往表达了说话人某种夸张的语气:

33) “不行,人都锈了。你看咱们同岁吧,你就显得比我年轻**多了**。”

(《无人喝采》王朔)

34) 她在黑地里摸到我,说:“怎么样,还满意吧,咱长得比你帅**多了**。”

(《变形记》王晓波)

35) “哎,赶明儿我发你一个。”许逊拍着我肩膀说,“比这可棒**多了**,特水。”

(《动物凶猛》王朔)

这种语气与句尾的“了”不无关系。肖治野、沈家煊(2009)所说的“了”的行、知、言三域的特征正好揭示了“多了”的语气来源。³⁾因为说话人与谈话对象在谈话中要互相传递新信息,而差比句本身因为涉及对比项,所含的情报量较大,句子末尾的“了”通过其言域的作用将“多”所承载的程度义凸显给谈话对象,而不仅仅停留在形容词的语义上。这样通过“了”使“多”的程度义最大化,自然就可能表达出说话的夸张语气。

另外,还有一种倾向于用“……多了”的情况。

刘月华等(2001:840)提到:表示同一事物在不同时间或不同处所情况有所不同的句式“主语+A比B(状语)+谓语”后面也可加上“多了”,但是没有提及可以加上“得多”。例如:

36) 他现在比以前进步**多了**。

37) 你的发言这次比上次好**多了**。”

3) 主要观点是:当动作行为这个“行域”已实现;或者是说话人对事实的认知即“知域”已实现;说话人要在话语这个“言域”凸显“行域”或“知域”的信息时会使用“了”来标示。

赵庆和(2006:456)在<表示明确差的比较句>中也提到:同一事物或人说话时的情况即与以前的情况相比一般只能用“多了”。例如:

38) 他的汉语比刚来的时候好**多了**。

39) 爷爷的身体比以前差**多了**。

我们认为比较句中与时间有关系时,特别是表示说话时的情况与之前的情况相比有了很大的变化时,只能用“多了”,这个“了”是用于句尾的语气助词,表示新的情况的出现,是基于行域的实现而来的说话人主观意识的知域的新变化。例如:

40) 我注意到,她现在比刚来葡萄园时健壮丰满**多了**。(《柏慧》张炜)

41) 有庆点点头,有庆是长大了,他比过去懂事**多了**。要是早上几年,他准得又哭又闹。(《活着》余华)

42) 一位芦荟种植者对记者说:“网络的出现,完全改变了我们种芦荟以前凭感觉的状况,现在生意比以前好做**多了**。”(《新华社2004年新闻稿》)

43) 她比过去肥硕**多了**,而且学会了摇摆。(《偶然事件》余华)

如果时间是反推的话,如下边的例44)中是以前的情况与现在相比,虽然也倾向于用“……多了”,这时不再表示知域的新情况的出现,而是一种言域的程度凸显。跟知域的新情况变化相比,言域有主控性,说话人对程度的凸显有选择,所以可以换成“……得多”。当然,如果换成“……得多”的话,就成了对当时情况的客观描写,而没有带“了”时的语气。

44) 那时,父亲当然比现在年轻**多了**,穿着一件米黄色的羊毛坎肩,手肘倚在壁炉上,低着头抽烟斗。(《灵与肉》张贤亮)

44') 那时,父亲当然比现在年轻**得多**,……

除了形容词以外,“有+抽象名词”作谓语时“……得多”和“……多了”也可以互换。例如:

- 45) 我认为这些古歌比起那份纸页发黄的“家谱”**有意义得多**，也真实得多。(《柏慧》张炜)
- 46) 我说：“反正比那些海鲜要**有味得多**。我现在十分惜命。”(《空中小姐》王朔)
- 47) 他们可比我有学问而且**有魅力得多**。(《没有钥匙的房间》)
- 48) 成了著名乡镇企业家的殷道严政治上比先前要**有头脑多了**。(《将军镇》陈世旭)

我们认为，“有 + 抽象名词”基本上相当于表示性状的形容词，例如上述例句中的有关部分改用形容词一般也可以成立而且意义不发生太大的变化：

- 45)……意义大得多，……
- 46)……好吃得多。……
- 47)……魅力大得多。
- 48)……聪明多了。

然而，如果是“有 + 具体名词”则难以成立。例如，不能说“我比你书得多”、“我比你书多了”等。但是“有钱”是个例外。也许是因为钱的多少可以代表一个人的财力，判断这个人的类别（穷富），而其他东西的多少无法评价个人的性质（书的多少并不能代表知识的拥有与否，无法据此断定这个人聪慧还是蠢笨），归根结底还是与是否像形容词一样能描写人物的性状相关。

动词前边如果伴随形容词如“难”、“好”等出现，就可以表示进行该动作的难易程度，因而有了比较的可能。所以后面也可以带“……得多”或“……多了”来增加说明程度之大，其中“……多了”还是带有强烈的主观性。例如：

- 49) 这样的信比《德彪西论》或者《龟兹古乐探源》**难写得多**。(《庭院深深》王蒙)
- 50) 这条路比那条路好走**多了**。(《实用现代汉语语法》刘月华)

4. 非比较句中的使用

有些句子只用来描述A项如何，句中并没有出现表示比较基准的B项，虽然从语义上来讲，可能它隐含着比较的基准，或者与另一个事物、某个时间段相对比来说明句子主语的性状，宽泛地处理似乎也可以把它看作比较句的一种，但因为句中并没有出现比较的标记，也为了将它与前边几节讨论的句子区别开来，所以本文将“今天可冷多了”这类隐含比较基准的句子称为“非比较句”。

下面这些例句都是只能用“……多了”，而不能用“……得多”的。句子中都没有出现比较的基准B项。但是可以说它们都隐含了比较的基准。如，例51)中隐含的比较基准是“七岁以前”，例52)是“此时之前”，例53)是“这会儿之前”，例54)是“现在之前”，例55)是“这两天之前”等等。这些句子都是表示变化的，句尾的“了”是语气助词。

51) 一转眼苦根到了七岁，这孩子力气也大**多了**。(《活着》余华)

52) 我拉着石静走出人群，此时雨已经小**多了**，接近于淅淅沥沥的程度。

(《永失我爱》王朔)

53) “没事，吃了药烧就会退的，这会儿已经好**多了**。”(《浮出海面》王朔)

54) 现在我可好**多了**，老头子一死，我没什么挂念的了，脾气也就好了点。

(《骆驼祥子》老舍)

55) “马威，你这两天好点啦吧？”伊姑娘微微一笑。“精神好**多了**！”马威笑着回答。(《二马》老舍)

如果是与其他事物进行比较的话，也可以使用“……得多”，如：

56) 真的不好找，假的就容易**得多**。(《认亲》孙方友)

差比的概念中有好坏、贵贱、冷热……等。在空间中有高低、时间上有早晚、速度上有快慢、数量上有多少、形状上有大小之分。为什么表示数量的“多”可以进而表示程度呢？我们在第2小节中分析了“得多”从数量到程度的变化，是因为与两个“的/得”所构成的名词性/谓词性成分的语义要求相关。那么“多了”的“多”所表示的程度义也同样是因前边的谓词性成分对程度义的要求。

拿动词“吃”来说,“吃”是个及物动词,其后边的成分第一选择是受事宾语,也就是说“吃+东西”是信息认知的第一反应。同时“多”的语义联想激活名词性成分,即“东西+多”是第一反应。但是当“的”不出现时就不存在“吃”名词化的可能,这样一来两个谓词性成分顺序出现而成为先发生“吃”的动作而后出现“多”的结果。在行域中表示已实现的行为可以用“了”,而说话人在知域中出现新变化并在言域传递这个结果信息,就会有“吃多了”这句话成立。而这句话的“多”只表示数量的超过。同为谓词性成分的形容词比如“好”等等,也可以出现在动词“吃”的位置上构成“好多了”,而当形容词出现在“多了”前,不可能引发受事进而转为结果,而只能是形容词所激活的程度,“好多了”的“多”从数量超过的结果义转为程度义。

5. 结论

通过以上分析可以看出,表比较义的“……得多”与“……多了”都可以表示差比程度大,二者都是从数量义转为程度义的。但不同的是,前者是来自[动词+获得+多]虚化为评价义的[V得多],进而由同为谓词的形容词替换动词凸显其程度义,可以说“……得多”是个表程度的构式。而“……多了”则是由连谓结构[V+结果]变化而来的。由于二者的虚化途径不同,“……得多”也可以用于动词谓语句中表示数量之差,而“……多了”在动词谓语句中不表差量,只表示结果。受这个现象的影响,隐含对比项的时候通常用“……多了”。句子中虽隐含了对比项,但往往含有表示“某个时间”的词,与此前的情况相比较。

参考文献

- 刘月华等(2001)《实用现代汉语语法》(增订本)商务印书馆
 马庆株(2005)《汉语动词和动词性结构》北京大学出版社
 赵庆和(2006)《实用对外汉语教学语法》北京大学出版社
 邓小宁(2012)《汉语作为二语的“得”字句习得研究》世界图书出版公司
 肖治野 沈家煊(2009)〈“了2”的行、知、言三域〉,《中国语文》第6期
 郭继懋 王红旗(2001)〈粘合补语和组合补语表达差异得认知分析〉,《世界汉语教学》第2期

On the differences between two types of Chinese comparing structure “*A bi B de duo*” and “*A bi B duole*”

Guo YUNHUI • Tian HE

Keywords: comparing structure, quantity, degree, sentence final particle *le*

本稿では、「A比B……得多」と「A比B……多了」という、差が大きいことを表す二種類の構文を比較し分析した。その結果、以下のことが明らかになった。比較を表す「……得多」と「……多了」は、いずれも異なりの程度が大きいことを表す。双方とも数量的意味から程度的意味に転換したものである。前者では「動詞＋“獲得”＋多」が語彙的な意味の希薄化によって評価の意味を表す「V得多」に発展し、さらにその動詞が同じく述語としての形容詞に取って代わられ、程度的意味が取り立てられるようになった。ゆえに「……得多」は程度を表す構文だと言える。これに対して、「……多了」は連述構文である「V＋“結果”」から派生してきたものである。両者の文法化のプロセスが異なるため、動詞述語文に用いられた場合、「……得多」が数量の差を表すのに対して、「……多了」は数量の差を表すのではなく、結果を表すことになる。このため、対比を表す項が共起しない場合は「……多了」が用いられることが多く、同時に文中には「ある時間」を表す語句が現れ、以前の状態と比較するニュアンスを伴う。